

Det dansk-indiske kulturmøde med særligt henblik på trykkekunsten i det attende århundrede

*Projektansvarlig: Associate professor, Dr. A. R. Venkatachala-
pathy, Madras Institute of Development Studies, Chennai*



Tryk på tamilsk. De første bøger på tamilsk blev trykt i Tranquebar i begyndelsen af 1700-tallet. Det Kongelige Bibliotek

I starten af 1700-tallet etableredes i Tranquebar et trykkeri, som efterfølgende udgav en række bøger af såvel originale tamilskrifter som oversættelser af europæiske tekster, f.eks. den første udgave af Bibelen på tamil. Denne første vigtige fase i trykkekunsten i Indien er kun meget sparsomt belyst.

Projektet har flere mål: For det første udarbejdelse af en dækkende liste over publikationer trykt på tamil på trykkeriet i Tranquebar. Dernæst en analyse af disse tamilsksprogede skrifers indflydelse på udviklingen af den lokale litteratur og det lokale skriftsprog. Endelig en forståelse af den klassifikation af oprindelig viden, som er foretaget ud fra vestlige kategorier, og som bl.a. fremgår af grammatikker og ordbøger.

Der er foretaget arkivstudier i København (Rigsarkivet og Det Kongelige Bibliotek), London (Royal British Library) og Cambridge.

Dr. Venkatachalapathy har i forbindelse med sit ophold i København i maj 2007 dels givet en offentlig gæsteforelæsning omkring trykkekunstens udbredelse i Indien i historisk belystning, dels deltaget i seminar med workshops for alle de projekter under Nationalmuseets Tranquebar Initiativ, som har været tilknyttet Galathea 3-ekspeditionen.

Afsluttende artikel vil være færdigskrevet i oktober 2007 med henblik på udgivelse for såvel et dansk som et indisk forum. Dr. Venkatachalapathy vil endvidere deltage i redigeringen af et temanummer om Tranquebar til udgivelse i 2009 i *Madras Institute of Development Studies'* tidsskriftsrække.